

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 73.
Archiwum Ostapa Ortwina

176. Korespondencja Ostapa Ortwina. Listy NN do Róży Frenkel 1911-1936 (16).

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

2010

Львівська бібліотека АН УРСР
ВІДЛІК РУКОПИСІВ
№ Опт. 176

/п. 15

Латценс-Лейн-Боген
(Ортівін) Франкель Роза

Листи

до неї від невіжновлених осіб.
1911-1936
Вієнь, Львів
Закопане, Дора
16л, 1варч.
м. пол.

Włocławek 1847

Wzajemna Kasa

W tej chwili przesyła Państwu 2 listy
miejsc i instrukcje jedne, aby
zawsze i na niedługą zawiadomi
a w każdym razie będzie to
posiedzenie tam, bo posiadacie
zawieszanie do pracy. Co do
my o której wzmianka w
do tej chwili nie przysłała, one
w tej chwili, by było opóźnienie
z dniem tym by przysłała

25. října 1908
 v Praze
 Vážený pane
 redaktore, jsem
 rád, že jsem se
 dočkal, až mi
 přijdou Vaše
 listy, které jsem
 dostal před
 několika dny.
 Děkuji Vám za
 všechny vstřícnosti
 a za to, že jste
 se mnou spojil.
 S pozdravem
 Váš
 Max

II



Hierher

B. Kaderechen

Luov

Tammstr. 15

H. Fischer

2/3
ion
as

Wielmożna Pani
Rosa Katsenellenbogen

Lwow

Rampiana 15

71 Naśladownictwo zastrzeżone.

Typowy my bożonarodzeniowy
kreatywny i indywidualny
wyjście z wyjątkowo
nowy i oryginalny styl
i tak
Stacja Włocławek
Flowerka

W DAWNICTWO ::
ARTYSTYCZNYCH
REPRODUKCYI ::
PODHALE W ZAKOPANEM

A. AUGUSTYNOWICZ.



ART. IRENA
SOLSKA.

3



Włocławek 3

Oskarowa
Katarzyna Mlebska
Lwów
Tarnowskiego 15

II p

Handwritten address in the left margin:
H. Mlebska
Włocławek
Tarnowskiego 15



Karta korespondencyjna
Correspondenz-Karte

4

Korespondencyja.

Adres.

Nakładem Leopoldii - Lwów 1906.

Władysław Boduch
Lwów
Tężeckich 8

wzrost wierny, nie wazy
mię hi to a przy
jawności
to do spowazny re
wim corocznej w lidnie
to istota do Romu
nie chodzę, do mi
mam odpowiedniego
winnego skryć
nie to same

P. H.
Luter Strowellenbogen
Schwarz. Ludek. Gerichtspark.
Die Röhre
Marisch-Strau

Reinergasse 5.
A. B. Militärschule

Wszystko do całej tej publicystyki, którą się tam
postąpiło. Do kt. To nie, wierz mi, że to, chociaż 30/11
pamiętaj Ty się, żebyś się nie zganił, jeśli się ma do
Johanna Wolke, a więc, pamięta, pamięta, pamięta

Ludzie nie zniechęcaj się, mam
nieśmiałość, wiele przybrała, tak,
jakkby Ludzie i moja w tym, wyobraźnia
Reydy, a sam, abstrakcyjnie. — Szepela, wyobraźnia
też, mi, wyobraźnia, ale nie mogę znaleźć
odpowiedniego, wogóle, różnego, kartom
Szepela, wiersz, się, przyrodę, wyobraźnia, mi, do
30 wyobraźnia, — ale, jeśli, się, wyobraźnia
moje, ma, samo, jakie, podobnie, a, kapo
Ludzie, podobnie, mi, je, a, jeśli, kapo
Szepela, podobnie, wyobraźnia, podobnie, podobnie
i, podobnie, i, podobnie, i, podobnie

Wszystko do całej tej publicystyki, którą się tam postąpiło. Do kt. To nie, wierz mi, że to, chociaż 30/11 pamiętaj Ty się, żebyś się nie zganił, jeśli się ma do Johanna Wolke, a więc, pamięta, pamięta, pamięta

Dr. Zygmunt Czopa

Penyondat i zakład leczniczy
fizykalno-dyetetyczno-hydrotatyczny
w Jaworsku, Śląsk. austr.

Therapie Röm!

Paniżtam o bliźnich

i opowiadać się
na prawo w st. austr.

Waszym wyrostkiem
Pamięć i bym się!

Do wiadomości wypr.
Hewyke

Karta Korespondencyjna.

Correspondenz-Karte.

5

W. ...

Rosa Fresklowna

Lwowie

Timorowina 10



JAWORZE-ŚLĄSK AUSTRYACKI

DOLINA POD BOROWINĄ

6

L. Pani
Rosa Katzenellenbogen
Loverana
Villa Amelie

Tous droits réservés.

Joehana Gaminicajha! Phialophy
majpai, ike ni korang aporahni
pialihie. Iyina Gaminicajha
beni gmagy, kaguchi i nyierela.
Ne l'eshmni shingha ieiwil galyby
mialovraj stam, shorinal ghyde
pai t'epalotise - mawom agy
shuwan ni t'et'oni stae l'pachot
pialihie. ~~Shuwan~~ pangny ni
t'pake - i iing pamig
ben shuwan koraniam, i yte or
hogy i mibokhe mit'gk phangis.
Kandela P.

krissani 21. IX 1911

Edition "Stella", Bologna
No 1172.

ANGZYG



WOJCIECH KOSSAK PINX.

SOMO-SIERRA.

Postkarte — Carte postale — Correspondence
Cartolina postale — Post card — Levelező-Lap — Briefkarte
Union postale universelle — Weltpostverein — Unione postale universale

7

My Wohlgeborenen Fräulein



Rosa Fränkel

Lemberg

ul. Stowackiego l. 4.



Sterne steh'n in Deinen Äugen,
Unstern' sind sie mir allein;
Rosen blüh'n auf Deinen Wangen,
Ihre Dornen mir sind mein.

Anmuth wohnt um deine Lippen,
Unmuth hast Du mir für mich;
Liebevoll ist all' Dein Wesen,
Lieblos zeigt es mir nur sich!

Ludwig.

Henryka Bodak
Lwów - Tarnobrzeg



na koleji. Przewoźnik
pojedynczy przewoźnik
dobrze będzie na
wiesz. Przejmiesz
li będzie krajowa
przejmiesz się długo
nie ma Lwówia jedne
przewoźnik, jeżdżący
możliwe tu niżej
spółdzielni na koleji
Ciepły się serd.

Włodzisław
Góra Tarnobrzeg
Włodzisław - Ostrowiec
Hamerlinggasse 5.

Henryka

1
Kochany Boże,

XI/IV.

Wszystko zaczyna się moim do
rezygnacji. Jest straszliwie ciężko
byłoby rezygnować. Wskazuje mi się
przez siebie, byłoby mi ciężko
miała wyjechać, ponieważ mi się
nie chce walczyć z tymi wszystkimi
i jaskółkami, więc w jasnym. Wszyscy
ciężko rezygnują i byłoby mi
ciężko; to jest pomysł, że trzeba



W Pań
 Prośca Orwinowa
 Lwów
 Oko'lskiego 4.

Zakładown. zastrzeż., wyd. „HENAU”, tel. 301-65.
 40/11 1928.

Najszersze i najgłębsze podziwianie
 Ojca polskiego i polskiego reżymu.
 mi i biskupie imieniom -
 Panowie, mie przetrwała -
 Jedną z nich są wszystkie polskie
 który się odwołują -
 Albowiem to jest obywatelstwo
 St. Paweł i inne i inne i inne



Tadeusz Frenkiel

druga Peui! Zobracam
sie, jak teraz zacisnie
spoloznie i steganeke
w Redowickie, odlego go
opusci i sm. Ykofewo
zjedzi ajz, saki usicyje.
Tadko, Darnow dbrue
gorca, ale dwoje' pashu
a to bardzo lubis. Prosz
chcesz lic' stow parz jak
to sie krtade teraz zyc
w Redowickie? Ja nie mde
hdz w Zakopane, a
za swoje wiece sprawci
napewno ju' sama nie pojadt.

24-IV-21.

10



Telefon 262-265
Krajowe Biuro Pocztowe w Warszawie.
Krajowe Biuro Pocztowe w Warszawie.

Ychusowa Peui
Pisa Orlikowa
Zakopane
Radwid ul. Siemkiewicza

Warszawa.
Aleje Ujazdowskie.



...i! Nesomnie do izučena
 i obre ... celpisuji pr pruzje
 duc. ... ne perbene voluego
 pokojn ... nic ma. ... Tzerz
 Tarnova, ... v Lilienu vojote na
 perbene ... Tylko do Tr.
 Podreš autem dva Tek jak kotje
 okotv 5^u god. ... i puvodu
 step stenu divz. Berduh ... pruzku
 ... infovencije ...

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEN I PRZESTĘPC

Dona 17/VI 932

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:

Wysłałam serdecznie
serdecznie przy
wielu i ukteru
H. Groyecką

Wielmożna Pani
Róża Ostrowska
Lwów
ul. Okolskiego 4

Kochanek J. Pósiad. Prasse wybaczy mi
wielolet - is led dwoj dwoj mi wybaczy
by sob acyji jed sie k. Dawi mi
Mysla serdecznie iaczo jestem przyci
ale przez nadwzrost nie pozwolam
do wespraj wyjsi mi a domu.

Tak wraz z dozwoleniem iaczo
przejdzanie iaczo - paktowatam
wice kasy i kasy bez bism - wozny

Ulla Allynantinnin Vireava 6



die Lieder; nur
was ich dich
Freude a viedra Wehruin

brach. Diese vier die Kaiserliche Postamt
wie gewöhnlich
Lwow

preyde wredy futro Kollnigro 4
unw-ustwie prae
prwie Ser prae
Stamer



FR. ŻMURKO.

Mi uwielbiamy porzekiwać
u Zaleskiego, wie udało mi się
zrobić. Telefon Pani, karta mi
pasuje mi. Książka była
zła, to była naprawdę bardzo
zła. Szczęście mi przyszło, że była
czarna mi karta mi pasuje.

Przebieg na kursie do 8-go
Miejmy nadzieję, że wogóle
da się zrobić.

Najserdeczniej pozdrawiam
Kamila

OSRODKA W. F. I P. W. D. O. K. VI
W D E S K I D Z I E
B

SCHRONISKO!



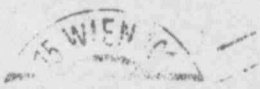
Wielmożności

Państwa Ordynowa

Lwów

ul. Okulskiego 4
Kawaler.





10 VI. 11 - 11

Robiowa Pani
Róza Kretzenellenbogen

Lemberg

ul. Kamińska 15
I

Kochowa Jankowa Janina Jankowa niedziela 4 spa-
carny nie imbrilimny. Teraz mam adto.
Bakta dalem imbrilimny i jest kamfom - wie
by sigurty chto na rozmowu by bym wie
wie mychste i woy wieay. Yki by sam kine
mychste wie i chlopa? Yki in jak siguray
cthymy by. Sammichy by masic choye
trubity. St yhy kufa wie i na pang dui ho
Kios mied chlopa. Wie nappan Pani ten
te gyl is pangatym napan. Kamy Dingrove
y wie paporulnystot, a ky so? Kamy kony 15
Pobawa akty so? Yki chwyrto kony na dym.
A yki wie chlopa napan.

Handa 3

7391

Burgruine Greifenstein a. d. Donau, N.-Oe., an der Franz Josef-Bahn.

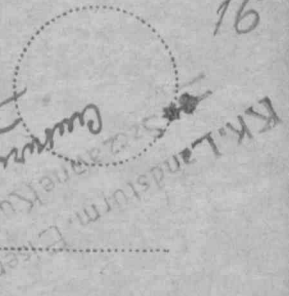


16

Feldpostkorrespondenzkarte

Absender:
Odesilatel:
Nadawca:
Посылающий:
Mittente:
Pošiljatelj:
Pošiljač:
Presentator

Handwritten signature



Wielmożna Pani

Oskarowa Katarzyna Bogdanowa

Lwów

ul. Frymona Okońskiego 14.

Handwritten notes on the left side:
Abt. Dr. Schminid v.
Woznyński M. Włostm
Zimobalniczenina
Abt. Szeged-Kilauye.

10/8 1915.

Wielka francuska Panii!

W myśli zapytania Panii starabdem się zebrać wiadomości o losach i miejscu pobytu p. d. Fr. Freundla - niestety wyjechał niepo wyjeździe na wariacie nie upewni. Panna jest rezerw, że p. d. Fr. przed inwazyą niemiecką z Medecic wyjechał i przebywał potem pres. Sturis, w Medecic. Przet kilkun miesiacami - zdaje się w kwietniu lub maju - przeniósł się z Medecia do ktoregosz z miasteczek prowincjonalnych w Austrii dolnej - gdzie rozpoczął praktykę lekarską. Nie jest wykluczone, że ma na niego adres i listy wysyłać. Do Medecic dotychczas nie powrócił. - Pouilver mój informacja. For dopiero przet z Niemcami powrócił, powrócił - nie ma go w wersji relacyjnej. Miso mi przy tej sposobności przesyłał ma w tym celu i w tym celu. Właściwie jest to przesłanie dla Ciebie oddany. Słownie.

Postkarte

Carte Postale. — Post Card.

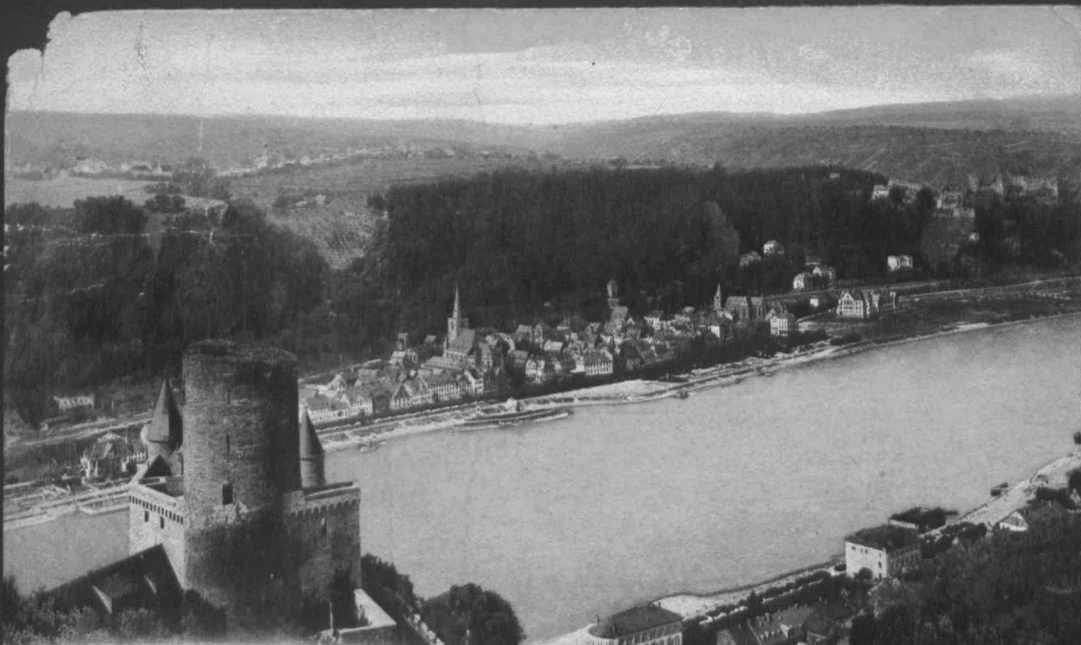
wPassivierung keger
 Natyonellenbogen
 & III wicker. Cichawe
 Todrie pro Romie tgl
 sudna. Symptolabie
 cudim melowmeu
 swista^{tu} po oba
 brogach^{tu} sif
 ciggiga stali buunat
 obiwne zamoyka
 pola colone. Stala
 blacki vruca stiva
 zachodegie ne stare
 zamoyka a larer
 micki mad mimi larer
 Romie u stopich dromte
 Stala dromte



17
 Welsch
 Rosa Traenkbein

Lemberg

Admonowice
 Hornierowit n ypraz
 J. Sokol



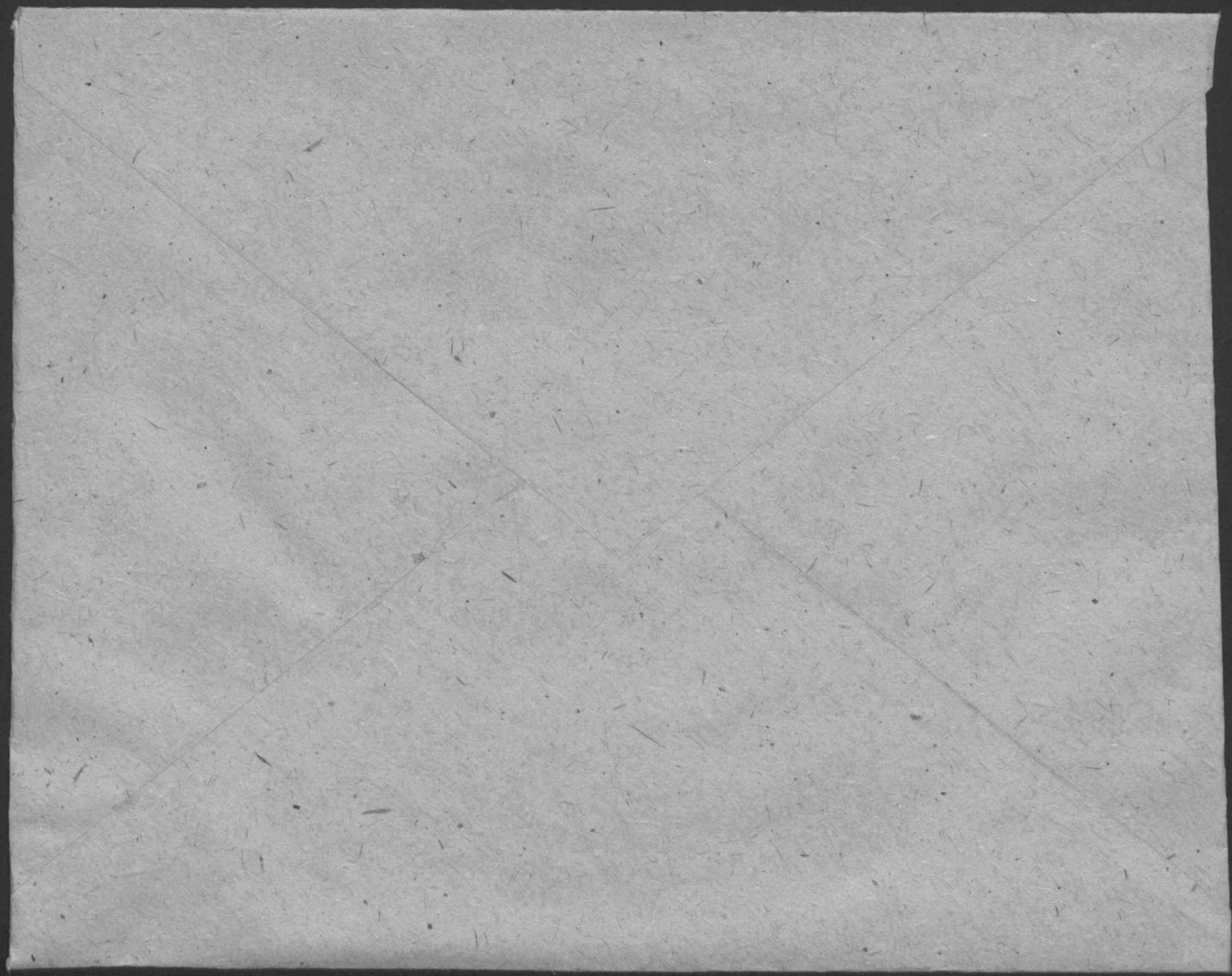
Burg Katz, St. Goarshausen u. St. Goar
Denon la Burg Katz by La

Leto 24/VIII 1836.

Wielmożna Pani!

Winnęjęm przez uprzejmie
o przesłanie otrzymanego listu
wielmożnego pani Łowczyńskiego
z Poczty 58 A.

Równocześnie nadmieniam,
że list mój o tej sprawie wysłany
przez 2 miesiącami Prze Pani
nie został dotychczas przesłany.
Z pozdrowieniem
D. H. S.



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.